II

(Nicht veröffentlichungsbedürftige Rechtsakte)

DEM GESAMTHAUSHALTSPLAN FÜR DIE EUROPÄISCHE UNION BEIGELEGTE DOKUMENTE

Einnahmen- und Ausgabenplan für das Harmonisierungsamt für den Binnenmarkt (Marken, Muster und Modelle) (HABM) für das Haushaltsjahr 1998

(98/165/EG)

Nach Artikel 13 der Haushaltsordnung des Harmonisierungsamts für den Binnenmarkt (Marken, Muster und Modelle), die am 7. Juli 1995 von seinem Haushaltsausschuß festgelegt wurde, werden Haushaltsplan und Stellenplan im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* veröffentlicht.

HABM

Die Beträge in diesem Haushaltsdokument sind in Ecu ausgedrückt, sofern nichts anderes angegeben ist.

HABM

EINNAHMENPLAN

Zusammenfassung

Titel	Bezeichnung	Haushaltsjahr 1998	Haushaltsjahr 1997	Haushaltsjahr 1996
1	*Einnahmen aus der Tätigkeit des Amtes*	71 441 000	54 049 800	13 430 035,--
5	*Zuschuß der Europäischen Gemeinschaft*	–	–	13 357 691,40
	GESAMTBETRAG	**71 441 000**	**54 049 800**	**26 787 726,40**

HABM

TITEL 1

EINNAHMEN AUS DER TÄTIGKEIT DES AMTES

KAPITEL 1 0 – EINNAHMEN AUS DER TÄTIGKEIT DES AMTES

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsjahr 1998	Haushaltsjahr 1997	Haushaltsjahr 1996
	KAPITEL 1 0			
1 0 0	***Einnahmen aus der Tätigkeit des Amtes***	71 441 000	54 049 800	13 430 035,--
	KAPITEL 1 0 INSGESAMT	71 441 000	54 049 800	13 430 035,--
	Titel 1 insgesamt	**71 441 000**	**54 049 800**	**13 430 035,--**

HABM

TITEL 1

EINNAHMEN AUS DER TÄTIGKEIT DES AMTES

KAPITEL 1 0 – EINNAHMEN AUS DER TÄTIGKEIT DES AMTES

Artikel Posten	Erläuterungen
1 0 0	Verordnung (EG) Nr. 40/94 des Rates vom 20. Dezember 1993 über die Gemeinschaftsmarke (ABl. L 11 vom 14. 1. 1994, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 3288/94 (ABl. L 349 vom 31. 12. 1994, S. 83), insbesondere Artikel 134 Absätze 2 und 3.

HABM

TITEL 5

ZUSCHUSS DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFT

KAPITEL 5 0 – ZUSCHUSS DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFT

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsjahr 1998	Haushaltsjahr 1997	Haushaltsjahr 1996
	KAPITEL 5 0			
5 0 0	***Zuschuß der Europäischen Gemeinschaft***	–	–	13 357 691,40
	KAPITEL 5 0 INSGESAMT	–	–	13 357 691,40
	Titel 5 insgesamt	**–**	**–**	**13 357 691,40**
	GESAMTBETRAG	**71 441 000**	**54 049 800**	**26 787 726,40**

HABM

TITEL 5

ZUSCHUSS DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFT

KAPITEL 5 0 – ZUSCHUSS DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFT

Artikel Posten	Erläuterungen
5 0 0	Verordnung (EG) Nr. 40/94 des Rates vom 20. Dezember 1993 über die Gemeinschaftsmarke (ABl. L 11 vom 14. 1. 1994, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 3288/94 (ABl. L 349 vom 31. 12. 1994, S. 83), insbesondere Artikel 134 Absätze 2 und 3. Dieser Zuschuß ist zur Ergänzung der eigenen Einnahmen des Amtes bestimmt, damit der Haushaltsausgleich gewährleistet ist.

HABM

AUSGABENPLAN

Gesamtübersicht über die Mittel (1998 und 1997) und Ausgaben (1996)

Titel	Bezeichnung	Mittel 1998	Mittel 1997	Ausgaben 1996
1	Ausgaben für Mitglieder und Personal des Amtes	25 989 000	16 272 300	9 304 693,--
2	Gebäude, Material und verschiedene Sachausgaben	17 620 200	21 508 500	11 551 402,40
3	Ausgaben im Zusammenhang mit der Durchführung spezifischer Aufgaben durch das Amt	10 429 800	16 269 000	5 931 631,--
10	Sonstige Ausgaben	17 402 000	p.m.	–
	GESAMTBETRAG	**71 441 000**	**54 049 800**	**26 787 726,40**

HABM

TITEL 1

AUSGABEN FÜR MITGLIEDER UND PERSONAL DES AMTES

KAPITEL 1 1 – PERSONAL IM AKTIVEN DIENST

Artikel Posten	Bezeichnung	Mittel 1998	Mittel 1997	Ausgaben 1996
	KAPITEL 1 1			
1 1 0	***Beamte und Bedienstete auf Zeit, die eine im Stellenplan vorgesehene Stelle innehaben***			
1 1 0 0	Grundgehälter	16 880 000	9 477 000	5 586 362,--
1 1 0 1	Familienzulagen	2 011 000	1 033 000	644 411,--
1 1 0 2	Auslands- und Expatriierungszulagen	2 311 000	1 254 000	732 830,--
1 1 0 3	Pauschalzulage	205 000	142 000	70 193,--
	Artikel 1 1 0 insgesamt	21 407 000	11 906 000	7 033 796,--
1 1 1	***Sonstige Bedienstete***			
1 1 1 0	Hilfskräfte	302 400	1 026 000	161 430,--
1 1 1 1	Dolmetscherhilfskräfte	p.m.	p.m.	–

HABM

TITEL 1

AUSGABEN FÜR MITGLIEDER UND PERSONAL DES AMTES

KAPITEL 1 1 – PERSONAL IM AKTIVEN DIENST

Artikel Posten	Erläuterungen
1 1 0	
1 1 0 0	Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 62 und 66. Die veranschlagten Mittel dienen der Finanzierung der Grundgehälter der Beamten und Bediensteten auf Zeit.
1 1 0 1	Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 62, 67 und 68 sowie Abschnitt I des Anhangs VII. Veranschlagt sind die Familienzulagen, die Zulagen für unterhaltsberechtigte Kinder sowie die Erziehungszulagen, auf die Beamte und Bedienstete auf Zeit Anspruch haben.
1 1 0 2	Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 62 und 69 sowie Artikel 4 des Anhangs VII. Veranschlagt ist die Auslands- und Expatriierungszulage, auf die Beamte und Bedienstete auf Zeit Anspruch haben.
1 1 0 3	Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 4b des Anhangs VII. Veranschlagt ist die Sekretariatszulage für Beamte und Bedienstete auf Zeit der Laufbahngruppe C, die in eine Planstelle als Büroassistent, Bürosekretär, Fernschreiber, Maschinenschreiber, Bürohauptsekretär oder Hauptsekretär eingewiesen wurden.
1 1 1	
1 1 1 0	Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 3 und Titel III. Veranschlagt sind die Gehälter einschließlich der Familienzulagen, der Auslands- und Expatriierungszulagen sowie der Arbeitgeberbeiträge zur Sozialversicherung, ferner die Sekretariatszulagen für diese Bediensteten, die zeitweiligen Tagegelder und die Überstundenvergütungen.
1 1 1 1	Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 3 und Titel III. Dieser Posten ist für die Verstärkung des Personals bestimmt, und zwar durch gelegentliche Verpflichtung erfahrener Dolmetscher, die in den Sprachen des Amtes arbeiten. Dieser Posten wird nur verwendet, wenn der gemeinsame Dolmetscher- und Konferenzdienst die vom Amt angeforderten Ressourcen nicht bereitstellen kann, insbesondere für Sitzungen des Verwaltungsrates und des Haushaltsausschusses.

HABM

KAPITEL 1 1 – PERSONAL IM AKTIVEN DIENST *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Bezeichnung	Mittel 1998	Mittel 1997	Ausgaben 1996
1 1 1	*(Fortsetzung)*			
1 1 1 2	Örtliche Bedienstete	155 000	60 000	168 488,--
1 1 1 4	Übersetzerhilfskräfte	p.m.	p.m.	–
	Artikel 1 1 1 insgesamt	457 400	1 086 000	329 918,--
1 1 2	***Berufliche Fortbildung des Personals, Sprachkurse, Umschulung und Information des Personals***			
1 1 2 0	Berufliche Fortbildung des Personals, Sprachkurse, Umschulung und Information des Personals	145 000	243 000	275 098,--
	Artikel 1 1 2 insgesamt	145 000	243 000	275 098,--
1 1 3	***Krankenversicherung, Versicherung gegen Unfall und Berufskrankheiten, Arbeitslosenversicherung, Aufrechterhaltung von Ruhegehaltsansprüchen***			
1 1 3 0	Krankenversicherung	574 000	323 000	189 794,--
1 1 3 1	Versicherung gegen Unfall und Berufskrankheiten	116 000	73 000	42 978,--
1 1 3 2	Arbeitslosenversicherung für Zeitbedienstete	95 000	55 000	23 819,--

HABM

KAPITEL 1 1 – PERSONAL IM AKTIVEN DIENST *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Erläuterungen
1 1 1	*(Fortsetzung)*
1 1 1 2	Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 4 und Titel IV. Veranschlagt sind die Vergütung (einschließlich Überstunden) und die Arbeitgeberbeiträge zur Sozialversicherung für örtliche Bedienstete.
1 1 1 4	Die Verpflichtung von Übersetzerhilfskräften wird dem Amt die Bewältigung punktueller Übersetzungsaufgaben ermöglichen, die das Übersetzungszentrum in Luxemburg wegen der kurzen Frist oder mangels Ressourcen nicht übernehmen kann.
1 1 2	
1 1 2 0	Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 24 Absatz 3. Veranschlagt sind Mittel für Sprachkurse, Informationsveranstaltungen bei Dienstantritt, Kurse zur Verbesserung der beruflichen Kenntnisse und zur beruflichen Fortbildung, für Forbildungsmaßnahmen über die Anwendung moderner Methoden sowie für Seminare usw. Die Mittel dienen ferner zur Beschaffung des erforderlichen Materials und der notwendigen Dokumentation sowie für Konsultationen über Organisationsmethoden.
1 1 3	
1 1 3 0	Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 72. Regelung zur Sicherstellung der Krankheitsfürsorge der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 23. Veranschlagt ist der Arbeitgeberbeitrag zur Sozialversicherung (3,4 % des Grundgehalts); der Beitrag der Bediensteten beläuft sich auf 1,7 % des Grundgehalts.
1 1 3 1	Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 73 und Artikel 15 des Anhangs VIII. Veranschlagt ist der Arbeitgeberbeitrag zur Versicherung gegen Unfall und Berufskrankheiten (0,67 % des Grundgehalts). Auf die berechneten Mittelbeträge werden 2 % zur Deckung der Kosten für die Fälle aufgeschlagen, in denen die Versicherung keine Leistung erbringt (Artikel 73 des Statuts), womit sich der Koeffizient auf 0,6834 % erhöht.
1 1 3 2	Verordnung (EGKS, EWG, Euratom) Nr. 2799/85 des Rates vom 27. September 1985 zur Änderung des Statuts der Beamten der Europäischen Gemeinschaften und der Beschäftigungsbedingungen der sonstigen Bediensteten dieser Gemeinschaften (ABl. L 265 vom 8.10.1985, S. 1). Veranschlagt sind Mittel für die Arbeitslosenversicherung von Zeitbediensteten.

HABM

KAPITEL 1 1 – PERSONAL IM AKTIVEN DIENST *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Bezeichnung	Mittel 1998	Mittel 1997	Ausgaben 1996
1 1 3	*(Fortsetzung)*			
1 1 3 3	Bildung oder Aufrechterhaltung von Ruhegehaltsansprüchen für Zeitbedienstete	p.m.	p.m.	–
	Artikel 1 1 3 insgesamt	785 000	451 000	256 591,--
1 1 4	***Sonstige Zahlungen und Vergütungen***			
1 1 4 0	Geburtenzulage und Sterbegeld	2 000	2 000	634,--
1 1 4 1	Jährliche Reisekosten vom Dienstort zum Herkunftsort	693 000	360 000	178 381,--
1 1 4 2	Mietzulagen und Fahrkostenzulagen	p.m.	p.m.	–
1 1 4 3	Pauschale Amtszulagen	p.m.	p.m.	–

HABM

KAPITEL 1 1 – PERSONAL IM AKTIVEN DIENST *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Erläuterungen
1 1 3	*(Fortsetzung)*
1 1 3 3	Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 42. Dieser Posten beinhaltet die Überweisungen des Organs zugunsten von Zeitbediensteten im Hinblick auf die Bildung oder Aufrechterhaltung ihrer Ruhegehaltsanprüche in ihrem Herkunftsland.
1 1 4	
1 1 4 0	Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 70, 74 und 75. Veranschlagt sind die Geburtenzulage (8 000 belgische Franken) sowie beim Tode eines Beamten: – die vollen Dienstbezüge des Verstorbenen bis zum Ende des dritten auf den Sterbemonat folgenden Monats; – die Kosten für die Überführung bis zum Herkunftsort des Verstorbenen.
1 1 4 1	Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 8 des Anhangs VII. Veranschlagt ist die pauschale Erstattung der Fahrkosten für Beamte auf Lebenszeit und Bedienstete auf Zeit, für deren Ehegatten und die unterhaltsberechtigten Personen vom Ort der dienstlichen Verwendung zum Herkunftsort, und zwar: – einmal je Kalenderjahr, wenn die Bahnstrecke mehr als 50 km und weniger als 725 km beträgt; – zweimal je Kalenderjahr, wenn die Bahnstrecke mindestens 725 km beträgt.
1 1 4 2	Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 14a und 14b des Anhangs VII. Verordnung Nr. 6/66/Euratom, 121/66/EWG der Räte vom 28. Juli 1966 zur Festlegung eines Verzeichnisses der Orte, an denen eine Mietzulage gewährt werden kann sowie des Höchstbetrags dieser Zulage und der Bedingungen für ihre Gewährung (ABl. Nr. 150 vom 12. 8. 1966, S. 2749/66). Verordnung Nr. 7/66/Euratom, 122/66/EWG der Räte vom 28. Juli 1966 zur Festlegung eines Verzeichnisses der Orte, an denen eine Fahrkostenzulage gewährt werden kann sowie des Höchstbetrags dieser Zulage und der Bedingungen für ihre Gewährung (ABl. Nr. 150 vom 12. 8. 1966, S. 2751/66). Dieser Posten beinhaltet die Miet- und/oder Fahrkostenzulage für Beamte, an deren Dienstort anerkanntermaßen besonders schwierige Bedingungen oder hohe Kosten bestehen.
1 1 4 3	Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 14 des Anhangs VII. Dieser Posten beinhaltet die pauschale Amtszulage für bestimmte Beamte, die aufgrund der ihnen übertragenen Aufgaben regelmäßig Aufwandskosten zu verauslagen haben.

HABM

KAPITEL 1 1 – PERSONAL IM AKTIVEN DIENST *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Bezeichnung	Mittel 1998	Mittel 1997	Ausgaben 1996
1 1 4	*(Fortsetzung)*			
1 1 4 4	Fahrkostenpauschale	p.m.	p.m.	–
1 1 4 5	Sondervergütungen für Rechnungsführer und Zahlstellenverwalter	3 500	3 500	2 728,--
1 1 4 7	Vergütungen für Schichtdienst und Bereitschaftsdienst am Arbeitsplatz und/oder zu Hause	15 600	15 000	7 926,--
1 1 4 9	Sonstige Zahlungen und Erstattungen	p.m.	p.m.	–
	Artikel 1 1 4 insgesamt	714 100	380 500	189 669,--
1 1 5	***Überstunden***	31 500	31 200	9 671,--
1 1 7	***Aushilfsleistungen***			
1 1 7 1	Freiberufliche Dolmetscher	p.m.	p.m.	–

HABM

KAPITEL 1 1 – PERSONAL IM AKTIVEN DIENST *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Erläuterungen
1 1 4	*(Fortsetzung)*
1 1 4 4	Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 15 des Anhangs VII. Dieser Posten beinhaltet die Mittel zur Deckung der Fahrkostenpauschale von monatlich höchstens 3 000 belgischen Franken, auf die Anspruch haben: – Beamte der Besoldungsgruppen A1 und A2, denen kein Dienstwagen zur Verfügung steht; – Beamte anderer Besoldungsgruppen, die aus dienstlichen Gründen ständig Fahrten zurücklegen, für die sie aufgrund einer besonderen Ermächtigung ihren privaten Kraftwagen benutzen. Mit dieser Pauschale werden die Kosten für Fahrten innerhalb des Einzugsgebietes des Dienstortes pauschal vergütet.
1 1 4 5	Haushaltsordnung vom 7. Juli 1995 für den Haushaltsplan des Harmonisierungsamts für den Binnenmarkt, insbesondere Artikel 64 Absatz 4. Veranschlagt ist die Sondervergütung für Beamte, die die Eigenschaft eines Rechnungsführers, eines unterstellten Rechnungsführers oder eines Zahlstellenverwalters haben.
1 1 4 7	Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 56a und 56b. Veranschlagt sind die Vergütungen für Schichtdienst und für Bereitschaftsdienst am Arbeitsplatz und zu Hause.
1 1 4 9	Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 34. Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 47. Dieser Posten beinhaltet: – Entschädigung bei Beendigung des Dienstverhältnisses eines Beamten auf Probe im Fall offensichtlich unzulänglicher Leistungen; – Rückkauf der Ruhegehaltsansprüche für ehemalige Hilfskräfte, die zu Zeitbediensteten oder Beamten ernannt worden sind.
1 1 5	Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 56 und Anhang VI. Veranschlagt sind Pauschalvergütungen und Vergütungen zum Stundensatz für Überstunden der Beamten und Bediensteten auf Zeit der Laufbahngruppen C und D sowie der örtlichen Bediensteten, sofern diese Überstunden nicht, wie vorgesehen, durch Dienstbefreiung abgegolten werden konnten.
1 1 7	
1 1 7 1	Vergütung der freiberuflichen Dolmetscher, die vom Amt für Dolmetschleistungen bei punktuellen Konferenzen eingesetzt werden, wenn die Kommission keine Dolmetschressourcen bereitstellen kann. Die Vergütung umfaßt außer der Leistungsabgeltung die Sterbevorsorge-, Kranken-, Unfall- und Sterbeversicherung sowie für freiberufliche Dolmetscher, die ihren beruflichen Wohnsitz nicht am Dienstort haben, die Rückerstattung der Fahrkosten und die pauschale Vergütung der Reisekosten.

HABM

KAPITEL 1 1 – PERSONAL IM AKTIVEN DIENST *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Bezeichnung	Mittel 1998	Mittel 1997	Ausgaben 1996
1 1 7	*(Fortsetzung)*			
1 1 7 4	Freiberufliche Korrektoren	p.m.	p.m.	–
1 1 7 5	Leiharbeitskräfte	144 000	178 600	–
1 1 7 6	Unterstützungsleistungen	p.m.	p.m.	311 899,--
1 1 7 7	Sonstige Leistungen	44 000	44 000	–
	Artikel 1 1 7 insgesamt	188 000	222 600	311 899,--
1 1 8	***Vergütungen und Kosten bei Dienstantritt und Ausscheiden aus dem Dienst***			
1 1 8 0	Verschiedene Ausgaben für Einstellung	139 000	166 000	135 554,--
1 1 8 1	Reisekosten (einschließlich derjenigen der Familienmitglieder)	22 000	70 000	37 004,--
1 1 8 2	Einstellungs- und Wiedereinrichtungsbeihilfen	161 000	293 000	455 314,--
1 1 8 3	Umzugskosten	516 000	354 000	260 266,--

HABM

KAPITEL 1 1 – PERSONAL IM AKTIVEN DIENST *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Erläuterungen
1 1 7	*(Fortsetzung)*
1 1 7 4	Dieser Posten beinhaltet die Honorare der freiberuflichen Korrektoren, die tätig werden, um die Ausführung der Arbeiten zu gewährleisten, die von den Bediensteten des Amtes nicht zu bewältigen sind. Inbegriffen sind ebenfalls die Versicherungs- und Fahrkosten der freiberuflichen Korrektoren.
1 1 7 5	Veranschlagt sind die Mittel zur Deckung der Kosten für die Einstellung von Aushilfspersonal, insbesondere von Schreibkräften und Telefonisten. Der Einsatz von Aushilfspersonal ist dann gerechtfertigt, wenn die Dienststellen eine besonders hohe Arbeitslast oder dringende Arbeiten zu bewältigen haben.
1 1 7 6	Dieser Posten beinhaltet die Ausgaben für Übersetzungsleistungen auf freiberuflicher oder Zeitarbeitsbasis sowie für vom Amt außer Haus vergebene Schreib- und sonstige Arbeiten.
1 1 7 7	Veranschlagt sind die Mittel zur Deckung folgender Kosten: – Einstellung von Aushilfspersonal für Restaurants/Kantinen und Verkaufsstellen, – Einstellung von Aushilfspersonal für Kindertagesstätten, – Konferenztechniker für Sitzungen, bei denen gedolmetscht werden muß, – Vervielfältigungs- und Schreibarbeiten außer Haus, soweit diese nicht von den Dienststellen des Amtes ausgeführt werden können.
1 1 8	
1 1 8 0	Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 27 bis 31 und 33. Veranschlagt sind die Mittel zur Deckung der Ausgaben für Einstellungsverfahren, insbesondere die Kosten der Stellenveröffentlichungen, der Einberufung der Bewerber zu Vorstellungsgesprächen, der Kosten der ärztlichen Untersuchungen vor der Ernennung oder Einstellung sowie die Kosten der Durchführung verschiedener Auswahlverfahren.
1 1 8 1	Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 20 und 71 sowie Artikel 7 des Anhangs VII. Veranschlagt sind die Mittel zur Deckung der Erstattung der Fahrkosten der Bediensteten (und der Familienmitglieder) beim Dienstantritt und beim Ausscheiden aus dem Dienst.
1 1 8 2	Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 5 und 6 des Anhangs VII. Diese Mittel sind bestimmt für die Einrichtungsbeihilfen für Bedienstete, die infolge ihres Dienstantritts oder ihres endgültigen Ausscheidens aus dem Dienst ihren Wohnsitz wechseln und sich an einem anderen Ort wiedereinrichten müssen.
1 1 8 3	Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 20 und 71 sowie Artikel 9 des Anhangs VII. Veranschlagt sind die Mittel für die Erstattung der Umzugskosten der Bediensteten, die infolge ihres Dienstantritts oder ihres endgültigen Ausscheidens aus dem Dienst ihren Wohnsitz wechseln und sich an einem anderen Ort wieder einrichten müssen.

HABM

KAPITEL 1 1 – PERSONAL IM AKTIVEN DIENST *(Fortsetzung)*
KAPITEL 1 3 – DIENSTREISE- UND FAHRKOSTEN
KAPITEL 1 4 – SOZIALE UND MEDIZINISCHE INFRASTRUKTUR

Artikel Posten	Bezeichnung	Mittel 1998	Mittel 1997	Ausgaben 1996
1 1 8	*(Fortsetzung)*			
1 1 8 4	Zeitweilige Tagegelder	405 000	427 000	412 745,--
	Artikel 1 1 8 insgesamt	1 243 000	1 310 000	1 300 883,--
1 1 9	***Mittel für die Anpassungen der Dienstbezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten***			
1 1 9 0	Berichtigungskoeffizienten	p.m.	p.m.	– 557 309,--
1 1 9 1	Vorläufig eingesetzte Mittel	174 000	107 000	–
	Artikel 1 1 9 insgesamt	174 000	107 000	– 557 309,--
	KAPITEL 1 1 INSGESAMT	25 145 000	15 737 300	9 150 216,--
	KAPITEL 1 3			
1 3 0	***Dienstreise- und Fahrkosten sowie Nebenkosten***	380 000	190 000	108 074,--
	KAPITEL 1 3 INSGESAMT	380 000	190 000	108 074,--
	KAPITEL 1 4			
1 4 0	***Restaurants und Kantinen***			
1 4 0 0	Ausgaben für den Betrieb der Restaurants und Kantinen	210 000	170 000	–
1 4 0 1	Ausgaben für den laufenden Umbau und die laufende Erneuerung der Restaurants und Kantinen	p.m.	p.m.	–
	Artikel 1 4 0 insgesamt	210 000	170 000	–

HABM

KAPITEL 1 1 – PERSONAL IM AKTIVEN DIENST *(Fortsetzung)*
KAPITEL 1 3 – DIENSTREISE- UND FAHRKOSTEN
KAPITEL 1 4 – SOZIALE UND MEDIZINISCHE INFRASTRUKTUR

Artikel Posten	Erläuterungen
1 1 8	*(Fortsetzung)*
1 1 8 4	Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 20 und 71 und Artikel 10 des Anhangs VII. Veranschlagt sind die zeitweiligen Tagegelder für Beamte, die nachweisen können, daß sie infolge ihres Dienstantritts (oder ihrer Versetzung) ihren Wohnsitz wechseln müssen.
1 1 9	
1 1 9 0	Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 64 und 65. Dieser Posten beinhaltet die Dienstbezüge der Beamten, Zeitbediensteten und Hilfskräften sowie die auf die Überstundenvergütungen anzuwendenden Berichtigungskoeffizienten.
1 1 9 1	Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 65. Diese Mittel sind zur Deckung der Auswirkungen der vom Rat im Laufe des Haushaltsjahres zu beschließenden etwaigen Anpassungen der Bezüge bestimmt.
1 3 0	Die Mittel sind für die Ausgaben für Fahrkosten, Dienstreisetagegelder sowie Nebenkosten oder außergewöhnliche Auslagen veranschlagt, die bei der Erledigung eines dienstlichen Auftrags durch das auf Statutsbasis beschäftigte Personal nach den Bestimmungen des Statuts der Beamten der Europäischen Gemeinschaften und der Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften entstehen.
1 4 0	
1 4 0 0	Die Mittel sind für die Ausgaben für die Restaurants und Kantinen, insbesondere für die Instandhaltung der Anlagen, die Materiallieferungen usw. veranschlagt.
1 4 0 1	Dieser Posten beinhaltet die Ausgaben für den laufenden Umbau und die laufende Erneuerung von Material und den Ankauf neuer Ausrüstungen.

HABM

KAPITEL 1 4 – SOZIALE UND MEDIZINISCHE INFRASTRUKTUR *(Fortsetzung)*
KAPITEL 1 5 – AUSTAUSCH VON BEAMTEN UND SACHVERSTÄNDIGEN
KAPITEL 1 6 – SOZIALAUSGABEN

Artikel Posten	Bezeichnung	Mittel 1998	Mittel 1997	Ausgaben 1996
1 4 1	***Ärztlicher Dienst***	74 000	51 000	5 455,--
	KAPITEL 1 4 INSGESAMT	284 000	221 000	5 455,--
	KAPITEL 1 5			
1 5 2	***Austausch von Personal zwischen den Gemeinschaften und dem öffentlichen und privaten Sektor***			
1 5 2 0	Vorübergehend zum Amt abgeordnete nationale und internationale Beamte sowie Bedienstete des privaten Sektors	50 000	p.m.	1 540,--
1 5 2 1	Vorübergehend zu nationalen Verwaltungen, internationalen Organisationen und öffentlichen oder privaten Einrichtungen oder Unternehmen abgeordnete Beamte des Amtes	p.m.	p.m.	–
	Artikel 1 5 2 insgesamt	50 000	p.m.	1 540,--
	KAPITEL 1 5 INSGESAMT	50 000	p.m.	1 540,--
	KAPITEL 1 6			
1 6 0	***Außerordentliche Beihilfen***	p.m.	p.m.	–
1 6 1	***Gesellschaftliche Beziehungen zwischen den Bediensteten***	40 000	35 000	11 334,--
1 6 2	***Sonstige Sozialaufwendungen***	21 000	20 000	–
1 6 3	***Kleinkindertagesstätten sowie sonstige Kinderkrippen und -tagesstätten***	50 000	50 000	–
1 6 4	***Zusätzliche Hilfe für Behinderte***	p.m.	p.m.	–
	KAPITEL 1 6 INSGESAMT	111 000	105 000	11 334,--

HABM

KAPITEL 1 4 – SOZIALE UND MEDIZINISCHE INFRASTRUKTUR *(Fortsetzung)*
KAPITEL 1 5 – AUSTAUSCH VON BEAMTEN UND SACHVERSTÄNDIGEN
KAPITEL 1 6 – SOZIALAUSGABEN

Artikel Posten	Erläuterungen
1 4 1	Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 59 und Artikel 8 des Anhangs II. Veranschlagt sind die Honorare des Vertrauensarztes sowie die Kosten für die jährliche ärztliche Untersuchung der Beamten einschließlich der im Rahmen dieser Untersuchung verlangten Analysen und Zusatzuntersuchungen, insbesondere augenärztliche Untersuchungen für am Bildschirm arbeitendes Personal.
1 5 2	
1 5 2 0	Dieser Posten beinhaltet die Ausgaben im Zusammenhang mit der Abordnung nationaler Beamter und anderer Sachverständiger zum Amt oder für Konsultationen von kurzer Dauer, insbesondere im Hinblick auf die Verstärkung der Zusammenarbeit mit den nationalen Ämtern.
1 5 2 1	Veranschlagt sind die Mittel zur Deckung der Ausgaben im Zusammenhang mit der vorübergehenden Abordnung von Beamten des Amtes zu nationalen oder internationalen Einrichtungen.
1 6 0	Dieser Artikel beinhaltet die finanziellen Zuwendungen an Beamte, ehemalige Beamte oder Rechtsnachfolger eines verstorbenen Beamten, die sich in einer besonders schwierigen Lage befinden (Fälle, in denen aufgrund der finanziellen Lage kein Darlehen oder Gehaltsvorschuß gewährt werden kann).
1 6 1	Veranschlagt sind die Mittel für: – gesellschaftliche und kulturelle Veranstaltungen (mit Bezug zu kulturellen, künstlerischen und sozialen Aspekten), – Zuschüsse für Sport- und Kulturvereine, – Zuschüsse für Familienvereine (Hilfe zur Eingliederung der Familien neu eingestellter Bediensteter), – verschiedene Zuschüsse.
1 6 2	Veranschlagt sind die Mittel für: – Familienbeihilfen, – Empfangsaufwendungen, – Rechtsbeistand.
1 6 3	Veranschlagt sind die Mittel für die finanzielle Beteiligung des Amtes an den Ausgaben für die Betreuung der Kinder von Bediensteten des Amtes in anderen als den von ihm selbst geführten Kinderkrippen.
1 6 4	Mit diesem Artikel soll nach Ausschöpfung der auf nationaler Ebene bestehenden Ansprüche behinderten Beamten im aktiven Dienst, ihren Ehegatten und unterhaltsberechtigten Kindern die Erstattung von als notwendig anerkannten Kosten (außer Arztkosten), die sich aus der Behinderung ergeben und entsprechend nachgewiesen wurden, finanziert werden.

HABM

KAPITEL 1 7 – AUSGABEN FÜR EMPFÄNGE UND REPRÄSENTATIONSZWECKE
KAPITEL 1 9 – VERSORGUNGSBEZÜGE UND ABGANGSGELDER

Artikel Posten	Bezeichnung	Mittel 1998	Mittel 1997	Ausgaben 1996
	KAPITEL 1 7			
1 7 0	***Ausgaben für Empfänge und Repräsentationszwecke***	19 000	19 000	28 074,--
	KAPITEL 1 7 INSGESAMT	19 000	19 000	28 074,--
	KAPITEL 1 9			
1 9 0	***Versorgungsbezüge und Abgangsgelder***	p.m.	p.m.	–
	KAPITEL 1 9 INSGESAMT	p.m.	p.m.	–
	Titel 1 insgesamt	**25 989 000**	**16 272 300**	**9 304 693,–**

HABM

KAPITEL 1 7 – AUSGABEN FÜR EMPFÄNGE UND REPRÄSENTATIONSZWECKE
KAPITEL 1 9 – VERSORGUNGSBEZÜGE UND ABGANGSGELDER

Artikel Posten	Erläuterungen
1 7 0	Veranschlagt sind die Mittel für die Erstattung der Aufwandsausgaben, die ermächtigte Beamte verauslagen, um Repräsentationsverpflichtungen im Namen des Amtes im dienstlichen Interesse nachzukommen.
1 9 0	Dieser Artikel beinhaltet die Versorgungsbezüge und Abgangsgelder, Krankenversicherung sowie Sozialbeihilfe für die Empfänger von Versorgungsbezügen der Gemeinschaft und Anpassungen der Versorgungsbezüge und der verschiedenen Zulagen.

HABM

TITEL 2

GEBÄUDE, MATERIAL UND VERSCHIEDENE SACHAUSGABEN

KAPITEL 2 0 – GRUNDSTÜCKSINVESTITIONEN, MIETE VON GEBÄUDEN UND NEBENKOSTEN

Artikel Posten	Bezeichnung	Mittel 1998	Mittel 1997	Ausgaben 1996
	KAPITEL 2 0			
2 0 0	***Mieten***	939 000	637 000	53 082,--
2 0 1	***Versicherungskosten***	17 100	16 600	5 671,--
2 0 2	***Wasser, Gas, Strom und Heizung***	312 300	122 000	86 533,--
2 0 3	***Reinigung und Instandhaltung***	252 600	245 000	120 427,--
2 0 4	***Herrichtung der Diensträume***	84 000	636 000	327 865,--
2 0 5	***Sicherheit und Überwachung der Gebäude***	451 000	363 000	187 007,--
2 0 6	***Erwerb von Immobilien***	p.m.	p.m.	–
2 0 7	***Bau von Gebäuden***	p.m.	p.m.	–
2 0 8	***Sonstige, vor dem Erwerb von Immobilien oder dem Bau von Gebäuden anfallende Ausgaben***	137 600	111 000	10 760,--
2 0 9	***Sonstige Ausgaben für Gebäude***	10 000	10 000	3 283,--
	KAPITEL 2 0 INSGESAMT	2 203 600	2 140 600	794 628,--

HABM

TITEL 2

GEBÄUDE, MATERIAL UND VERSCHIEDENE SACHAUSGABEN

KAPITEL 2 0 – GRUNDSTÜCKSINVESTITIONEN, MIETE VON GEBÄUDEN UND NEBENKOSTEN

Artikel Posten	Erläuterungen
2 0 0	Veranschlagt sind die Mittel für die vom Amt benutzten Gebäude oder Gebäudeteile.
2 0 1	Veranschlagt sind die Mittel für die Zahlung der in den Versicherungspolicen für die Dienstgebäude oder Teile von Dienstgebäuden des Amtes vorgesehenen Prämien.
2 0 2	Veranschlagt sind die Mittel für Wasser, Gas, Strom und Klimatisierung.
2 0 3	Veranschlagt sind die Mittel für die Reinigung u. a. der Diensträume (regelmäßige Reinigungen, Putz- und Pflegemittel, Wäscherei und chemische Reinigung usw.). Sie decken ebenfalls die Instandhaltung der Ausrüstungen und technischen Anlagen (Aufzüge, Heiz- und Klimaanlagen usw.).
2 0 4	Veranschlagt sind die Mittel für den Ankauf von Material und die Durchführung von Herrichtungs- und Instandsetzungsmaßnahmen, wie die Versetzung von Zwischenwänden in den Gebäuden, Energiesparmaßnahmen, Installateur-, Schlosser- und Ausbesserungsarbeiten (Verlegen von Fußbodenbelägen, Malerarbeiten), Schreinerarbeiten, Maurerarbeiten usw.
2 0 5	Veranschlagt sind die Mittel für verschiedene Ausgaben für die Sicherheit der Gebäude, insbesondere die Gebäudeüberwachungsverträge, die Anschaffung, die Miete und die Instandhaltung der Brandbekämpfungsgeräte, die Ersatzbeschaffung für die Ausrüstung der freiwilligen Mannschaften des Feuerlöschdienstes usw.
2 0 6	Veranschlagt sind die Mittel für den Erwerb von Immobilien.
2 0 7	Dieser Artikel beinhaltet den Bau von Gebäuden.
2 0 8	Veranschlagt sind die Mittel zur Deckung der Architektenkosten für die Beaufsichtigung des Baus des Gebäudes, welches der spanische Staat im Lauf des Jahres 1998 in Angriff nehmen wird, sowie für den Umbau der gemieteten und zu mietenden Räumlichkeiten. Die Aufsicht wird von Architekten in Teilzeit geführt. Diese Personen werden vom Amt unter Vertrag genommen.
2 0 9	Veranschlagt sind die Mittel für die übrigen laufenden Gebäudekosten, soweit diese in den vorhergehenden Artikeln dieses Kapitels nicht besonders vorgesehen sind. Hierzu gehören zum Beispiel die Kosten der Gebäudeverwaltung (ausgenommen Wasser-, Gas- und Stromverbrauch), Instandhaltungs- und Versicherungskosten, insbesondere für Gebäude mit mehreren Mietern, Kosten von Bestandsaufnahmen, Gemeindesteuern und Nebenkosten.

HABM

KAPITEL 2 1 – DATENVERARBEITUNG
KAPITEL 2 2 – BEWEGLICHE SACHEN UND NEBENKOSTEN

Artikel Posten	Bezeichnung	Mittel 1998	Mittel 1997	Ausgaben 1996
	KAPITEL 2 1			
2 1 0	***Betrieb im Rechenzentrum***	718 000	1 314 000	1 219 570,40
2 1 2	***Leistungen von EDV-Personal***	1 136 500	1 275 000	776 892,40
2 1 3	***Extern vergebene EDV-Leistungen***	p.m.	p.m.	–
2 1 4	***Extern vergebene Analyse- und Programmierarbeiten, Voranalysen und Sonderprojekte***	1 452 000	1 702 000	914 225,--
	KAPITEL 2 1 INSGESAMT	3 306 500	4 291 000	2 910 687,80
	KAPITEL 2 2			
2 2 0	***Material und technische Anlagen***			
2 2 0 0	Erstausstattung - Material und technische Anlagen	21 400	151 000	94 334,40
2 2 0 1	Ersatzbeschaffung von Material und technischen Anlagen	p.m.	p.m.	–
2 2 0 2	Miete von Material und technischen Anlagen	194 300	108 000	56 027,--
2 2 0 3	Instandhaltung, Betrieb und Instandsetzung von Material und technischen Anlagen	45 600	44 300	19 215,--
2 2 0 4	Büromaterial	180 000	540 000	868 862,40
	Artikel 2 2 0 insgesamt	441 300	843 300	1 038 438,80
2 2 1	***Mobiliar***			
2 2 1 0	Erstausstattung mit Mobiliar	30 000	100 000	382 803,40
2 2 1 1	Ersatzbeschaffung von Mobiliar	p.m.	p.m.	–
2 2 1 2	Miete von Mobiliar	p.m.	p.m.	–
2 2 1 3	Instandhaltung, Nutzung und Instandsetzung von Mobiliar	5 000	5 000	–
	Artikel 2 2 1 insgesamt	35 000	105 000	382 803,40

HABM

KAPITEL 2 1 – DATENVERARBEITUNG
KAPITEL 2 2 – BEWEGLICHE SACHEN UND NEBENKOSTEN

Artikel Posten	Erläuterungen
2 1 0	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben für Ankauf, Miete, Leasing und Instandhaltung von Hard- und Software sowie von EDV-Verbrauchsgütern.
2 1 2	Veranschlagt sind die Mittel für externes EDV-Personal (Operatoren, EDV-Manager, Systemingenieure usw.).
2 1 3	Dieser Artikel beinhaltet die Durchführung extern vergebener Entwicklungs- und Betriebsaufgaben.
2 1 4	Veranschlagt sind die Mittel für an externe Dienstleister vergebene EDV-Analyse- und Entwicklungsarbeiten.
2 2 0	
2 2 0 0	Veranschlagt sind die Mittel für die Erstausstattung mit Material, und zwar mit Geräten bzw. Ausrüstungen für die Ablage der Dokumentation, für die Archive, die Verwaltung der Post, Vervielfältigung, Fernkopiergeräte usw.
2 2 0 1	Veranschlagt sind die Mittel für den Ankauf von Ersatzausrüstungen und -anlagen, die nach genau festgelegten Verfahren als überaltet eingestuft werden.
2 2 0 2	Diese Mittel sind zur Deckung der Kosten für die Miete von Fotokopierern und Fernkopierern, verschiedenen technischen Anlagen, insbesondere der technischen Anlagen für die Simultandolmetschung bestimmt.
2 2 0 3	Veranschlagt sind die Mittel für die Instandhaltungs- und Instandsetzungskosten von Geräten.
2 2 0 4	Veranschlagt sind die Mittel für den Kauf verschiedener Büroausrüstungen (PCs, Programme für Bürofunktionen, Schreibmaschinen, usw.) Die Kosten für die Instandhaltung dieser Ausrüstungen gehen zu Lasten von Artikel 2 1 0.
2 2 1	
2 2 1 0	Veranschlagt sind die Mittel für die Deckung des Mobiliarbedarfs.
2 2 1 1	Dieser Artikel beinhaltet den Ersatz von als veraltet eingestuftem oder nicht mehr instandsetzbarem Mobiliar.
2 2 1 2	Dieser Artikel beinhaltet die gelegentliche Anmietung von Mobiliar.
2 2 1 3	Veranschlagt sind die Mittel für die Instandhaltung und Instandsetzung von Mobiliar.

HABM

KAPITEL 2 2 – BEWEGLICHE SACHEN UND NEBENKOSTEN *(Fortsetzung)*
KAPITEL 2 3 – LAUFENDE SACHAUSGABEN FÜR DEN DIENSTBETRIEB

Artikel Posten	Bezeichnung	Mittel 1998	Mittel 1997	Ausgaben 1996
2 2 3	***Fahrzeuge***			
2 2 3 0	Erstausstattung an Fahrzeugen	p.m.	p.m.	11 715,--
2 2 3 1	Ersatzbeschaffung von Fahrzeugen	p.m.	p.m.	–
2 2 3 2	Miete von Fahrzeugen	p.m.	p.m.	–
2 2 3 3	Instandhaltung, Betrieb und Instandsetzung von Fahrzeugen	19 200	18 700	6 772,--
	Artikel 2 2 3 insgesamt	19 200	18 700	18 487,--
2 2 5	***Ausgaben für Dokumentation und Bibliothek***			
2 2 5 0	Bibliothek, Beschaffung von Büchern	25 000	44 000	38 067,40
2 2 5 1	Spezifisches Bibliotheks-, Dokumentations-, und Vervielfältigungsmaterial	10 000	10 000	356,--
2 2 5 2	Abonnements auf Zeitungen und Zeitschriften	36 000	35 000	20 701,--
2 2 5 3	Abonnements bei Presseagenturen	30 000	30 000	6 990,--
2 2 5 4	Kosten für Buchbinderarbeiten und für die Erhaltung der Werke der Bibliothek	5 500	5 000	477,--
2 2 5 5	Abonnements bei Bildschirm-Schnellinformationsdiensten	15 000	10 000	902,--
	Artikel 2 2 5 insgesamt	121 500	134 000	67 493,40
	KAPITEL 2 2 INSGESAMT	617 000	1 101 000	1 507 222,60
	KAPITEL 2 3			
2 3 0	***Papier- und Bürobedarf***	266 000	187 600	185 388,40
2 3 2	***Finanzkosten***			
2 3 2 0	Bankspesen	32 400	24 000	16 000,--
2 3 2 9	Sonstige Finanzkosten	2 000	2 000	–
	Artikel 2 3 2 insgesamt	34 400	26 000	16 000,--

HABM

KAPITEL 2 2 – BEWEGLICHE SACHEN UND NEBENKOSTEN *(Fortsetzung)*
KAPITEL 2 3 – LAUFENDE SACHAUSGABEN FÜR DEN DIENSTBETRIEB

Artikel Posten	Erläuterungen
2 2 3	
2 2 3 0	Veranschlagt sind Mittel für den Ankauf von Fahrzeugen für das Amt.
2 2 3 1	Veranschlagt sind Mittel für die Ersatzbeschaffung von Fahrzeugen für das Amt.
2 2 3 2	Dieser Posten beinhaltet die Ersatzbeschaffung von Fahrzeugen in Form von langfristigen Mietverträgen, gelegentliche Ausgaben für Miete, Erstattung von Taxikosten oder besonderen Aufwendungen, z. B. Beförderung einzelner Personen.
2 2 3 3	Veranschlagt sind sämtliche Kosten im Zusammenhang mit dem Einsatz von Fahrzeugen, z. B. Versicherungen, Kraftstoff, Ersatzteile sowie sämtliche Rechnungen für Instandsetzung.
2 2 5	
2 2 5 0	Veranschlagt sind Mittel für den Kauf von Fachmonographien, Verzeichnissen, Katalogen, Wörterbüchern usw. in Form von Druckwerken oder elektronischen Datenträgern *(CD-ROM)* zur Deckung des von Benutzern und insbesondere von der Hauptabteilung Recht angemeldeten Bedarfs.
2 2 5 1	Veranschlagt sind Mittel für den Kauf von Ausstattungsmaterial für die Bibliothek und die Dokumentationsstelle des Amtes.
2 2 5 2	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten von Abonnements auf Fachzeitschriften sowie auf die überregionalen Tageszeitungen der Mitgliedstaaten.
2 2 5 3	Veranschlagt sind die Mittel für die Kosten von Dokumentenrecherchen, zur Erstellung von Sammlungen gerichtlicher Entscheidungen, die von den Presseagenturen (Agence Europe) und insbesondere vom Europäischen Dokumentationszentrum in Alicante geliefert werden.
2 2 5 4	Veranschlagt sind die Mittel für Buchbinderarbeiten und sonstige Kosten für die Erhaltung der Werke der Bibliothek.
2 2 5 5	Veranschlagt sind die Mittel zur Deckung der Kosten der für den Betrieb des Amtes unerläßlichen Datenbankabfragen (Abfragen von Internet, usw.)
2 3 0	Veranschlagt sind Mittel für den Ankauf von Papier, Umschlägen, Bedarfs- und Bürokleinmaterial.
2 3 2	
2 3 2 0	Veranschlagt sind Mittel für die Deckung der Bankspesen und der Gebühren für den Anschluß an das Interbanken-Telekommunikationsnetz.
2 3 2 9	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten von Bankgarantien (Bank-Aval) gegenüber Dritten, zur Erfüllung von Vertragsklauseln.

HABM

KAPITEL 2 3 – LAUFENDE SACHAUSGABEN FÜR DEN DIENSTBETRIEB *(Fortsetzung)*
KAPITEL 2 4 - POST- UND FERNMELDEGEBÜHREN

Artikel Posten	Bezeichnung	Mittel 1998	Mittel 1997	Ausgaben 1996
2 3 3	***Streitsachen***	p.m.	p.m.	–
2 3 4	***Schadenersatz***	p.m.	p.m.	–
2 3 5	***Andere Sachausgaben***			
2 3 5 0	Verschiedene Versicherungen	13 900	13 500	652,--
2 3 5 1	Dienst- und Arbeitskleidung	3 800	5 400	215,--
2 3 5 2	Verschiedene Ausgaben für interne Sitzungen	5 000	5 000	–
2 3 5 3	Umzug von Dienststellen	12 000	12 000	12 595,--
2 3 5 9	Andere Sachausgaben	167 000	134 000	80 000,--
	Artikel 2 3 5 insgesamt	201 700	169 900	93 462,--
2 3 9	***Dienstleistungen zwischen den Organen***			
2 3 9 1	Dolmetschleistungen	688 800	120 000	26 463,--
2 3 9 2	Übersetzungen	7 210 000	12 243 000	4 405 719,40
2 3 9 3	Veröffentlichungen	44 000	99 000	158 672,--
	Artikel 2 3 9 insgesamt	7 942 800	12 462 000	4 590 854,40
	KAPITEL 2 3 INSGESAMT	8 444 900	12 845 500	4 885 704,80
	KAPITEL 2 4			
2 4 0	***Postgebühren und Zustellungskosten***	1 557 200	196 400	834 770,60
2 4 1	***Telefon, Telegraf, Fernschreiber und Fernsehen***	1 158 000	679 000	407 479,60
	KAPITEL 2 4 INSGESAMT	2 715 200	875 400	1 242 250,20

HABM

KAPITEL 2 3 – LAUFENDE SACHAUSGABEN FÜR DEN DIENSTBETRIEB *(Fortsetzung)*
KAPITEL 2 4 – POST- UND FERNMELDEGEBÜHREN

Artikel Posten	Erläuterungen
2 3 3	Dieser Artikel beinhaltet die vor Klageerhebung anfallenden Kosten sowie die Ausgaben für die Inanspruchnahme von Rechtsanwälten und sonstigen Sachverständigen als Berater des Amtes.
2 3 4	Dieser Artikel beinhaltet den vom Amt zu leistenden Schadenersatz sowie die im Rahmen seiner Haftpflicht anfallenden Ausgaben.
2 3 5	
2 3 5 0	Veranschlagt sind insbesondere die Kosten für Vollkasko-, Diebstahl-, Unfall- und Haftpflichtversicherung, die Versicherung zur Deckung der finanziellen Haftung der Rechnungsführer und Zahlstellenverwalter, der Beförderung von Wertgegenständen, sowie die Versicherung für Warenverkaufsstellen und Restaurants.
2 3 5 1	Veranschlagt sind die Kosten für die Anschaffung von Dienstkleidung für Fahrer und Amtsgehilfen.
2 3 5 2	Veranschlagt sind die Kosten für Erfrischungen und Imbisse, die bei den internen Sitzungen gereicht werden.
2 3 5 3	Die beantragten Mittel decken die Kosten für den Umzug der Dienststellen sowie die Kosten für die allgemeine Handhabung von Material, Mobiliar und Bürobedarf.
2 3 5 9	Veranschlagt sind Betriebskosten, die nicht speziell unter den anderen Posten dieses Artikels vorgesehen sind, und zwar Kosten zur Vorbereitung der Gehaltsabrechnungen und der von der Kommission gelieferten Aufschlüsselung der Gehälter.
2 3 9	
2 3 9 1	Veranschlagt sind die Dienstleistungen der Dolmetscher, die dem Amt von den Organen, insbesondere von der Kommission, in Rechnung gestellt werden.
2 3 9 2	Veranschlagt sind die Mittel für die Übersetzungen, die per E-mail vom Übersetzungszentrum der Einrichtungen der Europäischen Union übermittelt werden.
2 3 9 3	Veranschlagt sind Mittel für die Kosten des Amtes für Veröffentlichungen, und zwar für die Aufbereitung, Verbesserung und das Prüfen der Druckfahnen von Veröffentlichungen, mit denen das Harmonisierungsamt das Amt für Veröffentlichungen beauftragt.
2 4 0	Veranschlagt sind Mittel für Postgebühren und Zustellungskosten für den normalen Schriftverkehr, den Versand von Berichten und Veröffentlichungen sowie für Paketgebühren im Flug-, See- und Bahntransport sowie für den internen Postdienst des Amtes.
2 4 1	Veranschlagt sind Mittel für Grund- und Benutzungsgebühren für Ferngespräche, Fernkopie, Telekonferenzen, Datenübertragung und den Kauf von Verzeichnissen.

HABM

KAPITEL 2 5 – AUSGABEN FÜR SITZUNGEN UND EINBERUFUNGEN
KAPITEL 2 6 – UNTERSUCHUNGEN, ERHEBUNGEN UND KONSULTATIONEN

Artikel Posten	Bezeichnung	Mittel 1998	Mittel 1997	Ausgaben 1996
	KAPITEL 2 5			
2 5 0	***Sitzungen und Einberufungen im allgemeinen***	273 000	195 000	193 494,--
2 5 5	***Verschiedene Kosten für die Teilnahme an Konferenzen, Kongressen und Sitzungen***	30 000	30 000	15 128,--
	KAPITEL 2 5 INSGESAMT	303 000	225 000	208 622,--
	KAPITEL 2 6			
2 6 0	***Begrenzte Konsultationen, Untersuchungen und Erhebungen***	30 000	30 000	2 287,--
	KAPITEL 2 6 INSGESAMT	30 000	30 000	2 287,--
	Titel 2 insgesamt	**17 620 200**	**21 508 500**	**11 551 402,40**

HABM

KAPITEL 2 5 – AUSGABEN FÜR SITZUNGEN UND EINBERUFUNGEN
KAPITEL 2 6 – UNTERSUCHUNGEN, ERHEBUNGEN UND KONSULTATIONEN

Artikel Posten	Erläuterungen
2 5 0	Veranschlagt sind die Reise- und Aufenthaltskosten von Sachverständigen und anderen Personen, insbesondere der Mitglieder des Verwaltungsrates und des Haushaltsausschusses, die zur Teilnahme an Sitzungen der Ausschüsse und der Studien- und Arbeitsgruppen einberufen werden. Ebenfalls veranschlagt sind die Nebenkosten für die Abhaltung von Sitzungen, soweit sie nicht durch die bestehende Infrastruktur gedeckt sind.
2 5 5	Veranschlagt sind sämtliche Kosten für Konferenzen, Kongresse und Sitzungen mit Ausnahme der Ausgaben, die die bestehende Infrastruktur und die Vergütung der Sitzungsdolmetscher betreffen.
2 6 0	Die Mittel sind zur Deckung der Ausgaben für Spezialuntersuchungen bestimmt, die von vertraglich verpflichteten Fachleuten oder Beratern durchgeführt werden, wenn das Personal des Amtes hierfür nicht eingesetzt werden kann.

HABM

TITEL 3

AUSGABEN IM ZUSAMMENHANG MIT DER DURCHFÜHRUNG SPEZIFISCHER AUFGABEN DURCH DAS AMT

KAPITEL 3 4 – VERÖFFENTLICHUNGEN
KAPITEL 3 5 – MARKEN

Artikel Posten	Bezeichnung	Mittel 1998	Mittel 1997	Ausgaben 1996
	KAPITEL 3 4			
3 4 0	***Amtsblatt***	109 800	100 000	30 300,--
3 4 1	***Veröffentlichungen***			
3 4 1 0	Allgemeine Veröffentlichungen	4 510 000	3 189 000	2 690 848,--
3 4 1 2	Ausgaben für die Verbreitung von Informationen und für die Förderung von Veröffentlichungen	90 000	160 000	61 733,--
	Artikel 3 4 1 insgesamt	4 600 000	3 349 000	2 752 581,--
3 4 3	***Elektronische Veröffentlichungen***			
3 4 3 0	Vertrieb von Datenbanken	220 000	60 000	–
	Artikel 3 4 3 insgesamt	220 000	60 000	–
	KAPITEL 3 4 INSGESAMT	4 929 800	3 509 000	2 782 881,--
	KAPITEL 3 5			
3 5 0	***Recherchenberichte***	5 500 000	12 760 000	3 148 750,--
	KAPITEL 3 5 INSGESAMT	5 500 000	12 760 000	3 148 750,--
	Titel 3 insgesamt	**10 429 800**	**16 269 000**	**5 931 631,--**

HABM

TITEL 3

AUSGABEN IM ZUSAMMENHANG MIT DER DURCHFÜHRUNG SPEZIFISCHER AUFGABEN DURCH DAS AMT

KAPITEL 3 4 – VERÖFFENTLICHUNGEN
KAPITEL 3 5 – MARKEN

Artikel Posten	Erläuterungen
3 4 0	Verordnung (EG) Nr. 40/94 des Rates vom 20. Dezember 1993 über die Gemeinschaftsmarke (ABl. L 11 vom 14. 1. 1994, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 3288/94 (ABl. L 349 vom 31. 12. 1994, S. 83), insbesondere Artikel 85b. Diese Mittel dienen zur Deckung der Kosten für die Herausgabe des *Amtsblatts* des Amtes.
3 4 1	
3 4 1 0	Verordnung (EG) Nr. 40/94 des Rates vom 20. Dezember 1993 über die Gemeinschaftsmarke (ABl. L 11 vom 14. 1. 1994, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 3288/94 (ABl. L 349 vom 31. 12. 1994, S. 83), insbesondere Artikel 40, 85 et 116. Diese Mittel dienen zur Deckung der Kosten für die Herausgabe des *Gemeinschaftsmarken-Blatts*.
3 4 1 2	Diese Mittel dienen zur Deckung aller Kosten für die Maßnahmen des Amtes zur Förderung der Kenntnisse über seine Tätigkeiten in den betreffenden Wirtschaftskreisen und bei den betreffenden öffentlichen Stellen.
3 4 3	
3 4 3 0	Diese Mittel dienen zur Deckung der Kosten für elektronische Veröffentlichungen und Veröffentlichungen auf Datenträgern (Datenbanken, *CD-ROM*).
3 5 0	Verordnung (EG) Nr. 40/94 des Rates vom 20. Dezember 1993 über die Gemeinschaftsmarke (ABl. L 11 vom 14. 1. 1994, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 3288/94 (ABl. L 349 vom 31. 12. 1994, S. 83), insbesondere Artikel 39 Absatz 4. Diese Mittel dienen zur Finanzierung des Betrages, der den Zentralbehörden für den gewerblichen Rechtsschutz für jeden Recherchenbericht überwiesen wird.

HABM

TITEL 10

SONSTIGE AUSGABEN

KAPITEL 10 0 – VORLÄUFIG EINGESETZTE MITTEL
KAPITEL 10 1 – RÜCKSTELLUNGEN

Artikel Posten	Bezeichnung	Mittel 1998	Mittel 1997	Ausgaben 1996
	KAPITEL 10 0	p.m.	p.m.	–
	KAPITEL 10 0 INSGESAMT	p.m.	p.m.	–
	KAPITEL 10 1	17 402 000	p.m.	–
	KAPITEL 10 1 INSGESAMT	17 402 000	p.m.	–
	Titel 10 insgesamt	**17 402 000**	**p.m.**	**–**
	GESAMTBETRAG	**71 441 000**	**54 049 800**	**26 787 726,40**

HABM

TITEL 10

SONSTIGE AUSGABEN

KAPITEL 10 0 – VORLÄUFIG EINGESETZTE MITTEL
KAPITEL 10 1 – RÜCKSTELLUNGEN

Artikel Posten	Erläuterungen
	Die Mittel dieses Kapitels sind rein vorläufig eingesetzte Mittel. Ein Haushaltsüberschuß wird auf dieses Kapitel überwiesen, zur Abdeckung von späteren Betriebs- oder Investitionsausgaben.

HABM

Stellenplan

Laufbahn- und Besoldungsgruppe	1996		1997		1998	
	Dauerplanstellen	Bedienstete auf Zeit	Dauerplanstellen	Bedienstete auf Zeit	Dauerplanstellen	Bedienstete auf Zeit
A 1	–	–	–	–	–	–
A 2	–	3 (1)	–	3 (1)	–	3 (1)
A 3	2	9	2	18	2	18
A 4	2	–	4	–	4	–
A 5	27	–	28	1	28	1
A 6	5	–	6	3	6	3
A 7	33	–	39	5	39	5
LA 7	5	–	5	–	5	–
A 8	–	–	–	–	–	–
Insgesamt	74	12	84	30	84	30
B 1	10	–	10	–	10	–
B 2	5	–	6	2	6	2
B 3	30	–	34	2	34	2
B 4	3	–	5	1	5	1
B 5	33	–	31	–	31	–
Insgesamt	81	–	86	5	86	5
C 1	9	–	12	2	12	2
C 2	3	–	7	8	7	8
C 3	40	–	45	9	45	9
C 4	1	–	6	9	6	9
C 5	30	–	31	8	31	8
Insgesamt	83	–	101	36	101	36
D 1	–	–	–	–	–	–
D 2	3	–	3	–	3	–
D 3	4	–	5	–	5	–
D 4	–	–	–	–	–	–
Insgesamt	7	–	8	–	8	–
Gesamtzahl	**245**	**12**	**279**	**71**	**279**	**71**

(1) Davon ein A 1 ad personam.